

ОТЗЫВ

официального оппонента, *доктора педагогических наук, доцента Левченко Ольги Юрьевны* на диссертацию *Колобковой Анастасии Анатольевны* по теме: «Генезис учебной книги по французскому языку в отечественном образовании XVIII – первой половины XIX веков», представленную на соискание ученой степени *доктора педагогических наук* по научной специальности *5.8.1 – Общая педагогика, история педагогики и образования*

Актуальность темы исследования

Отечественное иноязычное образование имеет богатую историю, всестороннее изучение которой является надежным фундаментом для дальнейших позитивных изменений. Совершенствование существующей системы иноязычного образования и качественное ее обновление представляется возможным только при условии историко-культурной рефлексии происходивших в разные периоды процессов. Иноязычное образование как вид гуманитарного образования помимо формирования языковой картины мира, иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся и их готовности к межкультурному диалогу в значительной мере влияет на ценностную направленность содержания обучения, на становление миропонимания, личностной зрелости учащихся и студентов.

История иноязычного обучения неразрывно связана с эволюцией учебной литературы, являющейся важнейшим компонентом педагогической системы, который способствует формированию единства мировоззренческих представлений для каждого поколения. Изучение развития жанрового разнообразия учебных изданий во многом характеризует эволюционность процесса становления отечественного образования. Обращение к представленной теме позволяет понять, как с помощью учебной литературы могли решаться те или иные задачи, стоявшие перед государством и обществом на разных исторических этапах.

Рассматриваемый в диссертации исторический период имел определяющее значение в создании учебной литературы для светского образования в России, поскольку именно в данный период происходило становление структуры учебных изданий, а также принципов отбора изучаемых материалов и тем. Значимость диссертационного исследования Колобковой А.А. обусловлена тем, что изучение учебных книг по французскому языку дает возможность выявить содержание преподаваемого материала, ценностные установки, нравственные ориентиры, формируемые в процессе усвоения текстовых материалов, а также особенности дидактических и методических приемов, используемых в обучении.

Степень обоснованности научных положений, выводов и рекомендаций, сформулированных в диссертации

Содержание диссертации свидетельствует о большой работе автора по изучению и обобщению научных трудов по теме диссертации, составивших теоретическую основу исследования.

Вх. № 07-02-5/153 от 13.09.2014
Федеральное государственное бюджетное
научное учреждение
«Институт стратегии развития образования»
(ФГБНУ «ИСРО»)

Структура работы четкая и продуманная. Изложение результатов исследования характеризуется глубиной и последовательностью, позволяя получить представление о генезисе учебной книги по французскому языку в отечественном образовании XVIII – первой половины XIX веков.

Работа состоит из четырех глав. Во введении обосновывается актуальность исследования; развернуто показана степень изученности проблемы; приведены основные понятия исследования; обозначены его хронологические рамки; выявлены противоречия, позволившие сформулировать проблему исследования; корректно определены объект, предмет, цели и задачи исследования; отражены научная новизна, теоретическая и практическая значимость; охарактеризованы этапы исследования; показаны методологическая и теоретическая основы исследования; сформулированы шесть положений, выносимых на защиту.

В первой главе «Теоретико-методологические основы исследования учебной книги по французскому языку для отечественного образования в XVIII – первой половине XIX веков» представлены методологические подходы к анализу содержания учебной книги по французскому языку XVIII – первой половины XIX веков; показан социокультурный контекст становления и развития учебных книг по французскому языку для образовательного процесса в России в исследуемый период; описана роль и значение учебной книги по французскому языку для отечественного образования.

Во второй главе «Этапы становления учебной книги по французскому языку в отечественном образовании XVIII – первой половины XIX веков» охарактеризован период нерегулярных изданий учебных книг по французскому языку для отечественного образования (1700-1748 г.); проанализирована переводная и авторская учебная книга по французскому языку для русскоязычных обучающихся в отечественном образовании второй половины XVIII века; описано становление жанрового многообразия учебных книг по французскому языку в первой половине XIX века.

В третьей главе «Типология жанров учебных книг по французскому языку для отечественного образования XVIII – первой половины XIX веков» рассмотрены учебные книги для начального этапа обучения французскому языку: азбуки, буквари, книги для детей; проанализированы грамматики, учебники, учебные пособия, разговоры, самоучители как средство развития фонетических, лексико-грамматических навыков и речевых умений чтения, говорения, письма: структура, содержание, отбор языковых средств; представлены словари, лексиконы, энциклопедии как средство формирования франкоязычного словарного запаса: структура, отбор и тематическая организация лексических единиц.

В четвертой главе «Учебная книга по французскому языку как фактор развития светского образования в России в XVIII – первой половине XIX веков» показаны учебные книги по французскому языку для обучения и воспитания на дому в эпоху русского Просвещения; охарактеризованы учебные книги по французскому языку для учебных заведений в период

становления светского образования в России; описан ценностный и дидактический компоненты учебных книг по французскому языку в период становления светского образования в России в XVIII – первой половине XIX веков.

Главы исследования завершаются обобщениями и выводами, представляющими авторскую позицию. Вызывают интерес многочисленные приложения, т.к. размещенные в них сведения подтверждают и дополняют основное содержание работы. Полученные автором результаты являются научно проработанными, логически выстроенными и аргументированными.

Достоверность и новизна научных положений, выводов и рекомендаций, сформулированных в диссертации

Достоверность результатов исследования обеспечена использованием общетеоретических и специальных историко-педагогических методов, репрезентативностью теоретических основ, многообразием проанализированных первичных текстовых источников, к которым относятся учебные книги по французскому языку, изданные за период 1700-1850 гг.

Научная новизна исследования Колобковой А.А. состоит в том, что в историко-педагогических исследованиях впервые учебная книга по французскому языку охарактеризована как феномен отечественного образования XVIII – первой половины XIX веков, выступивший значимым фактором в активизации развития светского образования в России исследуемого периода.

1. Установлены социокультурные предпосылки и последствия влияния франкоязычного обучения на светское образование в эпоху Русского Просвещения, выявлены социокультурные факторы, определившие ведущее положение французского языка в сравнении с другими европейскими языками в обучении и воспитании молодых дворян.
2. Обоснованы роль и значение учебной книги по французскому языку как педагогического феномена отечественного образования XVIII – середины XIX веков, как средства обучения и воспитания, как фактора, повлиявшего на развитие светского образования в России в XVIII – первой половине XIX вв.
3. Определены и охарактеризованы этапы генезиса учебной книги по французскому языку в отечественном образовании начала XVIII – середины XIX веков.
4. Выявлены целевые и ценностные установки, структурные, содержательные и жанровые особенности учебной книги по французскому языку на каждом этапе ее генезиса. Охарактеризована функциональная значимость таких жанров франкоязычных учебных книг, как азбуки, буквари, учебники, грамматики, учебные пособия, разговоры, самоучители, книги для чтения и перевода, энциклопедии, хрестоматии, книги по истории, географии и другим дисциплинам, изданные в период начала XVIII – середины XIX веков.
5. Указаны дидактические приемы: доступность языкового материала, посильность текстового материала, опора на осознанное усвоение языковых средств (в учебных заведениях) и неосознанное (при обучении в процессе

живого общения с гувернерами, с родственниками), опора на речевую активность; и методическая основа: грамматико-переводной метод, учет родного языка обучающихся, обильное чтение, заучивание наизусть, изучение иностранного языка на бытовых реалиях, использовавшихся во франкоязычном обучении изучаемого периода. Доказано, что на протяжении полутора веков франкоязычная учебная книга из-за общественно-политической ситуации начала XVIII – середины XIX веков, а также благодаря появляющемуся и накапливающемуся дидактическому и методическому опыту продуктивно эволюционировала: структура, содержание, дидактическая оснащенность учебных книг всё более заметно менялись с учетом возрастной категории обучающихся и профиля обучения, что способствовало более эффективному научению и стало основой для успешного преподавания французского языка в учебных заведениях и на дому среди дворян и других сословий.

6. Учебная книга по французскому языку охарактеризована как фактор развития светского образования в России в XVIII – первой половине XIX веков. Определена значимость франкоязычного компонента в российском образовании для общественной жизни дворянства и других сословий в России в XVIII – первой половине XIX веков и для последующих эпох, обозначена роль учебной книги по французскому языку в развитии гуманитарного образования в целом и иноязычного обучения в частности. Выявлены причины и следствия доминирования французского языка в общественной жизни российских элит в период от правления императрицы Елизаветы Петровны до царствования Николая I.

7. Охарактеризовано влияние русско-французского двуязычия на развитие отечественного образования, сословного менталитета русского дворянства, указаны причины его появления.

8. В историко-педагогический дискурс введен ранее не исследованный в своей совокупности корпус учебных книг по французскому языку в количестве 648 источников, использовавшихся при обучении в России в XVIII – первой половине XIX веков, свидетельствующих о содержании иноязычного обучения, о применяемых подходах, дидактических и методических приемах обучения, повлиявших на процесс становления светского образования в России, на формирование мировоззрения и языковой картины мира у нескольких поколений представителей дворянского сословия.

Научные положения, выносимые на защиту, в должной степени обоснованы и отражают основные результаты выполненной работы, а также ведущие методологические позиции.

Теоретическая и практическая значимость работы

Теоретическая значимость исследования Колобковой А.А. заключается в том, что его результаты вносят вклад в развитие теории учебника периода становления светского образования в России. Учебная книга по французскому языку рассмотрена как компонент образовательной среды, как средство обучения и воспитания, демонстрирующее систему знаний и речевых умений,

приемы и методы научения, что в совокупности характеризует культурологический, исторический, лингвистический, дидактический, ценностно-ориентационный, предметно-содержательный, смысловой, коммуникативный аспекты иноязычного обучения в эпоху Просвещения. Автором предложена периодизация становления и развития учебной книги по французскому языку в XVIII – первой половине XIX веков; определены теоретические основы, методические приемы и установки, дидактические принципы обучения, которыми руководствовались авторы учебных книг по французскому языку; раскрыта роль франкоязычного компонента в российском образовании, а именно лингвистическое и культурное влияние на обучение и воспитание аристократии, дворянства и представителей других сословий в России XVIII – первой половины XIX веков.

Не вызывает сомнений практическая значимость исследования Колобковой А.А., результаты которого, в частности, могут быть применены в процессе подготовки будущих учителей иностранных языков для понимания процесса эволюции учебных изданий, а также могут быть полезны методистам и авторам учебников по французскому языку. Не менее важно, что изложенные материалы могут быть использованы в научных исследованиях по проблемам сравнительной педагогики, в том числе для изучения социокультурных эффектов образования.

Степень отражения в автореферате диссертации и публикациях содержания проведенного исследования

Основные положения и результаты исследования опубликованы в 4-х монографиях, в 37-ми статьях научных рецензируемых журналов из перечня ВАК РФ, и в 9-ти сборниках, входящих в РИИЦ. Автореферат и публикации автора отражают основные положения диссертации.

Замечания

Положительно оценивая диссертационное исследование Колобковой А.А., считаем необходимым высказать замечания и вопросы, которые носят дискуссионный характер.

1. Приводя основные понятия исследования, автор включает в их перечень «иноязычное обучение», определяя его как «формирование лексико-грамматических навыков и речевых умений чтения, слушания, понимания иноязычной речи, говорения, письма на иностранном языке, культурологических знаний о стране изучаемого языка» (с. 13-14 дис.). Полагаем, что в рамках любого исторического периода процесс формирования речевых умений чтения, слушания, говорения, письма на иностранном языке не может ограничиваться только лексическими и грамматическими навыками. Например, письменная речь и письмо на иностранном языке включают техническую сторону написания текстов (графика, орфография, пунктуация), что предполагает необходимость формирования на начальном этапе соответствующих навыков. Не отрицая значимости культурологических знаний, полагаем, что вряд ли возможно ограничиваться только ими,

учитывая, что автор указывает на превалирование грамматико-переводного метода, основанного на понимании языка как системы, где роль лингвистических знаний была весьма существенна.

2. Автор заявляет об актуальности грамматико-переводного метода в иноязычном обучении для исследуемого периода (с. 30 дис.). Данный метод предполагает, что в основе курса лежит грамматика, являясь главным предметом обучения и определяя построение курса и отбор лексики (И.В. Рахманов). Вместе с тем, представленные учебные книги (например, пособие «Способ учения» (с.178 дис.)) позволяют говорить о текстуально-переводном методе, т.к. использовались связные, преимущественно оригинальные тексты, с которыми выполнялись различные задания.

3. Проведенный анализ источников позволил автору обозначить три этапа генезиса исследуемых учебных книг. Требуется уточнение позиции автора относительно названия второго этапа «II этап – Переводная и авторская учебная книга по французскому языку для русскоязычных обучающихся как средство обучения, воспитания, формирования коммуникативной культуры, как фактор распространения идей Просвещения» (с. 157 дис.). Что имеется в виду под авторской? Это книга, автор которой известен? Существует мнение, что авторскими называют издания, в которых текст и оформление выполнены одним человеком. Используемые в рамках первого этапа (I этап – Период нерегулярных изданий учебных книг по французскому языку для отечественного образования) учебные книги также имели авторов, и они были названы в тексте работы. Например, «из франкоязычных книг, изданных за рубежом в 1700–1725-е годы и завезенных в Россию, следует выделить Грамматику Жана-Робера Пенлие 1702 года «La Parfaite Grammaire Royale Françoise et Allemande ...» (с. 158 дис.).

4. На разных страницах работы автор вполне справедливо обращается к описанию методов обучения, поскольку именно они дают представление о том, как велось обучение иностранному языку. Автор пишет, что в первой половине XIX века развивается «метод изучения иностранного языка на бытовых реалиях, знакомых детям, приближение учебного материала к реальной жизни» (с. 338 дис.). Что позволяет характеризовать это как метод? Вряд ли в этом случае идет речь о методе как направлении (например, грамматико-переводный, натуральный, сознательно-сопоставительный и др.).

5. Диссертационное исследование украсило бы большее количество примеров, касающихся использования конкретных учебных книг на практике, а также обсуждения педагогическим сообществом их достоинств или недостатков.

Заключение

Проведенный анализ работы позволяет сделать следующий вывод: диссертация Колобковой Анастасии Анатольевны по теме «Генезис учебной книги по французскому языку в отечественном образовании XVIII – первой половины XIX веков», представленная на соискание ученой степени доктора педагогических наук по научной специальности 5.8.1 – общая педагогика, история педагогики и образования, в полной мере соответствует требованиям

п.п. 9-11, 13, 14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации № 842 от 24 сентября 2013 г., предъявляемым к докторским диссертациям, а автор исследования Колобкова Анастасия Анатольевна заслуживает присуждения ученой степени доктора педагогических наук по специальности 5.8.1 – общая педагогика, история педагогики и образования.

Доктор педагогических наук,
доцент

Левченко Ольга Юрьевна

Выражаю согласие на обработку персональных данных.

5 сентября 2024 г.

Информация об официальном оппоненте:

Доктор педагогических наук по специальности 13.00.01. – общая педагогика, история педагогики и образования,
доцент,

Государственное автономное образовательное учреждение высшего образования Ленинградской области «Ленинградский государственный университет имени А.С. Пушкина» – ГАОУ ВО ЛО «ЛГУ им. А.С. Пушкина»,
заведующий кафедрой,
кафедра теории и методики непрерывного профессионального образования

Контактная информация:

Почтовый адрес организации:

196605, Санкт-Петербург, г. Пушкин, Петербургское шоссе, д.10

Рабочий телефон: 8 (812) 466-65-58

E-mail: levchenkozir@mail.ru